

وزارة التعليم العالي والبحث العلمي
جهاز الإشراف والتقويم العلمي
دائرة ضمان الجودة والاعتماد الأكاديمي

استماراة وصف البرنامج الأكاديمي للكليات والمعاهد للعام الدراسي ٢٠٢١-٢٠٢٠

الجامعة : جامعة بغداد

الكلية/المعهد: كلية اللغات

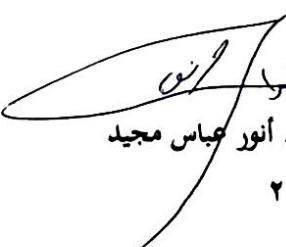
القسم العلمي : قسم اللغة الفارسية

تاریخ ملء الملف : ٢٠٢١/٥/٣١

التوقيع :

اسم المعاون العلمي : أ.م.د. عمار عودة جوير

التاريخ : ٢٠٢١/٥/٣١

التوقيع :  ا.م.د. أنور عباس مجيد

التاريخ : ٢٠٢١/٥/٣١

دقق الملف من قبل

شعبة ضمان الجودة والأداء الجامعي

اسم مدير شعبة ضمان الجودة والأداء الجامعي:

التاريخ

التوقيع

صادقة السيد العميد

أ. د. موفق محمد حواد المصلح
عميد كلية اللغات

وصف البرنامج الأكاديمي

يوفر وصف البرنامج الأكاديمي هذا إيجازاً مختصياً لأهم خصائص البرنامج ومخرجات التعلم المتوقعة من الطالب تحقيقها مبرهنأً عمما إذا كان قد حقق الاستفادة القصوى من الفرص المتاحة. وبصاحبه وصف لكل مقرر ضمن البرنامج

١. المؤسسة التعليمية	جامعة بغداد
٢. القسم العلمي / المركز	قسم اللغة الفارسية
٣. اسم البرنامج الأكاديمي او المهني	بكالوريوس في اللغة الفارسية
٤. اسم الشهادة النهائية	بكالوريوس
٥. النظام الدراسي:	ستوي ستوي / مقررات / أخرى
٦. برنامج الاعتماد المعتمد	لا يوجد
٧. المؤثرات الخارجية الأخرى	لا يوجد
٨. تاريخ إعداد الوصف	٢٠٢٠ / ١٢ / ١٠
٩. أهداف البرنامج الأكاديمي	<p>١ - اعداد الملكات العلمية والتوعية المؤهلة والمتخصصة في مجال الترجمة للغة الفارسية لفرض الارتقاء بواقع الترجمة في العراق.</p> <p>٢ - رفد وزارات الدولة باشخاص ذوي كفاءة في مجال الترجمة من والى اللغة الفارسية تؤهلهم الدخول الى متترك الحياة العملية تساهمن في بناء العراق من كافة الجوانب.</p> <p>٣ - العمل في كافة مجالات السياحة وخاصة السياحة الدينية في العراق وايضاً مجال وسائل الاعلام الناطقة باللغة الفارسية.</p> <p>٤ - يعزز البرنامج فهماً وادراكاً وابداً واسعاً للتفكير والثقافة والعادات والأداب المتعددة للغة الفارسية.</p> <p>٥ - يخدم البرنامج اهداف الجامعة من خلال تزويد الطلبة بتعليم عالي الجودة والمساهمة في البحث العلمي والمجتمع والسعى الى التواصل مع الشعوب التي تتحدث اللغة الفارسية اضافة الى العالم الخارجي بثقافاته المتعددة.</p> <p>٦ - تعليم الطلبة مهارات الكتابة والمحادثة على مستوى الأملاء والنحو والصرف فضلاً عن تعليم الطلبة اسلوب تحليل النص الادبي واللغوي بالرجوع الى نصوص ادبية ولغوية معترفة.</p> <p>١٠. مخرجات البرنامج المطلوبة وطرق التعليم والتعلم والتقييم</p>

أ- الاهداف المعرفية

- ١-قدرة الطلبة على التمييز والادراك المعرفي لتشخيص النظريات والمبادئ العامة في دراسة اللغة الفارسية.
- ٢-التخطيط المستقبلي لتفعيل دور الطالب في الترجمة وانخراطه معترك الحياة العملية في مجال الترجمة.
- ٣-تزويد الطلبة بمعرفة المبادئ الرئيسية للمجالات الرئيسية في اللغة: علم النحو، علم الصرف، علم اللغة، علم الصوت، علم الدلالة، اكتساب اللغة ... الخ.
- ٤-تعريف الطلبة على القنوات الحديثة في دراسة اللغة الفارسية.

ب - الأهداف المهاراتية الخاصة بالبرنامج

- ب ١ - مناقشة النظريات اللغوية والمساينات والترجمة.
- ب ٢ - ان يكون الطالب قادر على عمل بحوث نظرية في اللغة الفارسية والادب والمساينات.
- ب ٣ - لابد ان يكون للطالب مهارات فكرية عالية لاستخدام اللغة الفارسية ووصف وتحليل النصوص وترجمتها.

طرائق التعليم والتعلم

- ١- استخدام وسائل الاضاح الالكترونية.
- ٢- استخدام طريقة المناقشة في التدريس.
- ٣- استخدام اسلوب حل المشكلات في تعليم المهارات الاساسية والتحصيل المعرفي لجمع المواد الدراسية.
- ٤- اسناد الطلبة بالواجبات المكتوبة والمقررة والواجبات الترجمة.
- ٥- تكليف الطلبة بعمل بحوث في مجال اللغة والادب الفارسي.

طرائق التقييم

- ١- اجراء الامتحانات الشهرية واليومية.
- ٢- اعطاء نص وتکليف الطالب بترجمتها وتحث الطالب على تطوير مهاراته في مجال الترجمة.
- ٣- التقديمة الراجعة (الشفوية والمكتوبة) حول الواجبات.

ج-الأهداف الوجدانية والقيمية.

- ج ١-استعداد الاساتذة بإعطاء كافة المعلومات للطالب وتجويهه.
- ج ٢-انتاج اعمال كتابية وترجمية مقبولة أكاديميا من قبل الطالب.
- ج ٣-العمل بصورة فاعلة في الصف الجامعي وضرورة العمل بمسؤولية وبصورة اخلاقية عند تنفيذ المشاريع الفردية او الجماعية.
- ج ٤-العمل على تشجيع الطالب بالحكم على النص الادبي او السياسي من خلال القراءة والفهم وتنوّق الاعمال الادبية من شعر ومسرح ورواية.
- ج ٥-عمل مقارنة بين النظريات اللغوية والادبية وبين الامثلية واللغوية والادبية.

طرائق التعليم والتعلم

- ١- تكليف الطلبة بالعمل على تقديم المهام الموكلة اليهم على شكل مجتمع او ازواج.
- ٢- تكليف الطلبة بترجمة بعض النصوص الادبية او السياسية او الفنية او الرياضية الخ.
- ٣- تكليف الطلبة باستخدام المفردات والقاموسات الحديثة الناء الترجمة.
- ٤- التركيز على مهارات الاتصال في اللغة الفارسية.
- ٥- وجود المختبرات التي تساعد الطالب على استيعاب المادة ووجود المكتبات والحاوسوب لتعزيز الطالب على الكتابة والتقصي.
- ٦- اسناد الطلبة بالقصصي من خلال الانترنت والمجلات العلمية.

طرائق التقييم

١- التعليمية الراجعة (الشفوية والمكتوبة).

٢- الامتحانات.

د- المهارات العامة والتأهيلية المنسولة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي).

د١- تسليم العمل أو الواجب بالوقت المحدد وبشكل مقبول.

د٢- مهارات التواصل مع الآخرين والعمل كفريق.

د٣- محاولة عدم تكرار الأخطاء الكتابية والشفوية.

د٤- استخدام الانترنت والبحث عن طريق التعلم الجديدة واستخدام أحدث المعاجم اللغوية.

طريق التعليم والتعلم

تطوير الاهداف من خلال الاراء النقاش وتبادل الاراء فالتفاعل عبر المناقشة بين المدرس والطلاب وبين الطلاب أنفسهم يشكل اداة قوية للعصف الذهني فهو يتيح استعمال عمليات فكرية متنوعة في مواجهة طرائق تفكير اخرى سواء تعلق الامر بالشكل او المضمون فعلى المدرس ان يفتح درسه باسئلة او عرض مشاكل تؤدي الى حوارات ومناقشات وتبادل للاراء داخل المجموعات الصغيرة والكبيرة.

طريق التقييم

١- يمكن تقديرها من خلال وضع معيار للاجوبة الصحيحة ومقارنة نتائج اجوبة الطالب مع نموذج معد مسبقا.

٢- اجراء اختبارات عملية لقياس مدى مستوى فهم الطلبة في الانجاز من خلال اعطاءهم للنصوص.

١١. بنية البرنامج

الساعات المحمددة		اسم المقرر أو المساق	رمز المقرر أو المساق	المرحلة الدراسية
عملي	نظري			
/	نظري	قواعد القراءة	١٠١ PG	الأولى
عملي	نظري	المحادثة	١٠٨ PR	الأولى
عملي	نظري	الإملاء	١٠٢ PCON	الأولى
/	نظري	الاستيعاب	١٠٩ PS	الأولى
عملي	نظري	علم الصوت	١٠٣ PCOM	الأولى
عملي	نظري	الحاسبات	١٠٤ PPRO	الأولى
عملي	/	اللغة الانكليزية	١٠٦ C	الأولى
/	نظري	حقوق الإنسان والديمقراطية	١٠٧ EL	الأولى
/	نظري	قواعد القراءة	١٠٥ HRD	الأولى
/	نظري	المحادثة	٢١٠ PG	النائية
/	نظري	مدخل الى الترجمة	٢١٧ PR	النائية
عملي	نظري	مقدمة في الادب	٢١٨ PCON	النائية
عملي	نظري	مقدمة في الادب	٢١١ PIT	النائية
/	نظري	مقدمة في الادب	٢١٩ PITL	النائية

العنوان	الرقم	العنوان	العنوان	العنوان
الكلمة الانكليزية	٤١٢ PCOM	الكلمة العربية	٤١١ EL	الكلمة
الإنشاء	٤١٣ PCO	التحو	٤١٤ AL	الكلمة
الحاسبات	٤١٥ C	الترجمة العلمية	٤١٦ PST	الترجمة
المعادلة	٤١٧ PCON	الترجمة السياسية	٤١٨ PPT	الترجمة
الاسناد	٤١٩ PCOM	الشعر	٤٢٠ PPO	الشعر
الكلمات المفهرسة	٤٢١ PCO	الانشاء	٤٢٢ PTL	الانشاء
المفردات	٤٢٣ AL	الكلمة العربية	٤٢٤ PLT	الكلمة
المعادلة	٤٢٥ PG	التحو	٤٢٦ PES	التحو
الكلمات الفنونية	٤٢٧ PPL	الترجمة الفنية	٤٢٨ PHL	الترجمة الفنية
الكلمات الأدبية	٤٢٩ PLIN	الخطابة والمراسلات	٤٣٠ PPR	الخطابة والمراسلات
تاريخ الادب	٤٣١ RES	الشعر	٤٣٢ PLIN	تاريخ الادب
علم اللغة	٤٣٣ REN	بحث التخرج	٤٣٤ REN	علم اللغة
الكلمة	٤٣٥ RES			الكلمة

١٢. التخطيط للتطور الشعري

- لابد ان يكون لدى الطالب لهم قابل اللغة الفارسية والادب الفارسي والمساندات.
 - لابد ان يكون لدى الطالب مهارات عالمية في استخدام اللغة الفارسية.
 - لابد ان يكتب الطالب الاسن المعرفي للترجمة مما يجري درسه في سوق العمل.
 - ان يكون للطالب روح التعاون والعمل كمثلكم.

١٣- مهار التبول (وضع الأسلمة المتعلقة بالاسئل بالكتاب أو المعهد).

أولاً: درجات التحول في العالم.

- اعتماد دروب التبول للطلاب وفق لوائح وزارة التعليم العالي والبحث العلمي (التحول العربي)
 - ان يكون الطالب حاصلاً على شهادة الاعدادية (الابتدائي أو المتوسط).
 - ان يكون الطالب لا يحمل لقب المعلم المطرد.

ثانياً: شروط القبول في القسم العلمي:

- ١- اخبار رغبة الطالب للقسم وحسب الاختصاص.
- ٢- معدل القبول في الثانوية العامة.
- ٣- الطاقة الاستيعابية للقسم العلمي.
- ٤- ان لا تقل نسبة المعدل العام لشهادة الثانوية عن ٦٨٪.

٥- أهم مصادر المعلومات عن البرنامج

- وزارة التعليم العالي والبحث العلمي / www.mohesr.gov.iq

- رئاسة جامعة بغداد / www.uobaghdad.edu.iq

- عمادة كلية اللغات / www.colang.uobaghdad.edu.iq

مخطط مهارات المهنة

يرجى وضع إشارة في المربعات المقابلة لمهارات متبرجة العلم المردودة من البرامج المعاضة للنظام

مخرجات التعليم المطلوبة من البرنامج

السنة / المستوى	رمز المقرر	اسم المقرر	امتحاري	أساسى	الأهداف المعرفية	الأهداف المهنية الخاصة	الأهداف الوحدانية والقيمية	المهارات العامة والأهمية المتفوقة (المهارات الأخرى المتعلقة بقابلية التوظيف والتطور الشخصي)
				١١	٣٦	٣١	٣٤	٦٤
				٧	٢٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٣٤	٣٢	٣٢	٦٢
				٧	٣٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٣١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٣٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٣٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٣٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٣٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٣٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٣٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٣٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٤٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٤١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٤٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٤٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٤٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٤٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٤٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٤٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٤٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٤٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٥٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٥١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٥٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٥٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٥٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٥٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٥٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٥٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٥٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٥٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٢٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٢١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٢٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٢٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٢٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٢٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٢٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٢٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٢٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٢٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٣٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٣١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٣٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٣٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٣٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٣٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٣٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٣٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٣٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٣٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٤٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٤١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٤٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٤٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٤٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٤٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٤٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٤٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٤٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٤٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٥٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٥١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٥٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٥٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٥٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٥٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٥٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٥٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٥٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٥٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٦٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٦١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٦٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٦٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٦٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٦٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٦٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٦٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٦٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٦٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٧٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٧١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٧٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٧٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٧٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٧٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٧٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٧٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٧٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٧٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٨٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٨١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٨٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٨٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٨٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٨٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٨٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٨٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٨٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٨٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٩٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٩١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٩٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٩٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٩٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٩٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٩٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٩٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٩٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦٩٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٠٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٠١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٠٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٠٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٠٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٠٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٠٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٠٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٠٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٠٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١١٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١١١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١١٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١١٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١١٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١١٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١١٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١١٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١١٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١١٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٢٠	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٢١	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٢٢	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٢٣	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٢٤	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٢٥	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٢٦	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٢٧	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٢٨	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٢٩	٣٤	٣٢	٦٢
				٧	٦١٣٠	٣٤	٣٢	٦

اساسي	المحادثة	218 PCON
اساسي	مدخل الى	٢١١ PIT
الترجمة		
اساسي	مقدمة في ادب	٢١٩ PITL
اساسي	الابتعاب	٢١٢ PCOM
اساسي	الإذناء	٢١٣ PCO
اساسي	ال فهو	٣٢٠ PG
اساسي	المستوى الثالث	٢٠٢١ - ٢٠٢٠
اساسي	الترجمة العلمية	325 PST
اساسي	المعادلة	٣٢٨ PCON
اساسي	الترجمة السياسية	٣٢٤ PPT
اساسي	الابتعاب	٣٢٣ PCOM

اساسي	الشعر	326 PPO	
اساسي	الإرثاء	٣٦٧ PCO	
اساسي	نظريات الله	٣٦١ PTL	
اساسي	النحو	٤٣٠ PG	٧٠٢١ - ٧٠٢٠
اساسي	المادة	437 PCON	الستوى الرابع
اساسي	الترجمة القانونية	435 PLET	
اساسي	الترجمة الأدبية	٤٣٤ PLT	
اساسي	المقالة والدراسات	433 PES	
اساسي	تاريخ الأدب	٤٣٨ PHL	
اساسي	الآخر	432 PPR	

الصلحة ،